

[Etusivu](#) > ... > [Kanteen Nostaminen](#) > [Missä Ja Miten?](#) > [Menettelyn Kustannukset](#) > [Tapausesimerkki 1 - perheoikeus - avioero - Unkari](#)

## Tapausesimerkki 1 - perheoikeus - avioero - Unkari

### Kulut Unkarissa

#### Vaihtoehtoisen riitojenratkaisun (*alternatív vitarendezés*) kulut

##### Tapausesimerkki Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu

	Voidaanko sitä käyttää tämän tyyppisissä asioissa?	Kulut
	Kyllä, mutta ainoastaan silloin kun on tarkoitus aikaansaada sopimus avioeroon liittyvissä kysymyksissä, kuten lasten huoltajuus ja elatus, vanhemman ja lapsen välinen yhteydenpito, elatusapu, puolisojen yhteisen kodin käyttö sekä puolisojen omaisuuden jakaminen. Tuomioistuimen on kuitenkin hyväksyttävä puolisojen sopimus.	Sovitaan asianosaisten ja sovittelijan ( <i>közvetítő</i> ) kesken. Kuka tahansa, joka on asianosaisena riita-asiassa tai vie riita-asian oikeuteen, voi pyytää tuomioistuimessa sovittelua. Sovittelu on maksutonta.
Tapaus A		Sovitaan asianosaisten ja sovittelijan ( <i>közvetítő</i> ) kesken. Kuka tahansa, joka on asianosaisena riita-asiassa tai vie riita-asian oikeuteen, voi pyytää tuomioistuimessa sovittelua. Sovittelu on maksutonta.
	Kyllä, mutta ainoastaan silloin kun on tarkoitus aikaansaada sopimus avioeroon liittyvissä kysymyksissä. Tuomioistuimen on kuitenkin hyväksyttävä puolisojen sopimus.	
Tapaus B		

#### Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapausesimerkki	Lakimies	Haastemies tai ulosottomies	Asiantuntija
	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Onko asiantuntijan käyttäminen pakollista?
	Kulut keskimäärin		Kulut
		Sovitaan asiakkaan ja lakimiehen kesken.	Ei Tuomioistuin voi nimetä asiantuntijan sen osapuolen pyynnöstä, joka esittää todisteita, lukuun ottamatta tapauksia, joissa tuomioistuin voi kutsua asiantuntijan viran puolesta. Kumpikin osapuoli voi myös esittää yksityisten asiantuntijoiden lausuntoja.
Tapaus A	Ei	Ei	Asiantuntija määrittää oman palkkionsa. Jos tuomioistuin kutsuu asiantuntijan viran puolesta, sovelletaan laissa säädettyä palkkiota.

Tapaus B	Ei	Sovitaan asiakkaan ja lakimiehen kesken.	Ei	Ei Tuomioistuin voi nimetä asiantuntijan sen osapuolen pyynnöstä, joka esittää todisteita, lukuun ottamatta tapauksia, joissa tuomioistuin voi kutsua asiantuntijan viran puolesta. Kumpikin osapuoli voi myös esittää yksityisten asiantuntijoiden lausuntoja.	Asiantuntija määrittää oman palkkionsa. Jos tuomioistuin kutsuu asiantuntijan viran puolesta, sovelletaan laissa säädettyä palkkiota.
----------	----	--	----	---	---

## Todistajien korvauksiin, ennakkomaksuihin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapausesimerkki Todistajille maksettavat korvaukset

	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut
Tapaus A	Kyllä	Todistajakuluista on säädetty laissa. Todistajille korvataan matka-, majoitus- ja oleskelukulut sekä ansionmenetys.
Tapaus B	Kyllä	Todistajakuluista on säädetty laissa. Todistajille korvataan matka-, majoitus- ja oleskelukulut sekä ansionmenetys.

## Oikeusapuun (*költségmentesség*) liittyvät kulut ja kustannusten korvaaminen

Tapausesimerkki Oikeusapu

		Kustannusten korvaaminen		Onko tapauksia, joissa oikeusapu olisi maksettava takaisin?
Milloin ja millaisin edellytyksin sitä sovelletaan?	Milloin korvaus kattaa kaikki kulut?	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata?

Tapausesimerkki Oikeusapu

Kustannusten korvaaminen

Milloin ja millaisin edellytyksin sitä sovelletaan?	Milloin korvaus kattaa kaikki kulut?	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata?	Onko tapauksia, joissa oikeusapu olisi maksettava takaisin? Kyllä, jos käy ilmi, että oikeusapua saanut asianosainen ei ollut apuun oikeutettu. Hävinneen osapuolen on maksettava suoraan valtiolle hänelle nimetyn asianajajan palkkio, jonka valtio on maksanut etukäteen. Hävinneen osapuolen on maksettava myös edunvalvojan palkkio, vaikka hän olisi oikeutettu oikeusapuun.
		Hävinnyt osapuoli on velvoitettava maksamaan voittaneen osapuolen kulut, ellei laissa toisin säädetä tai ellei jonkin toisen asianosaisen ole lain mukaan maksettava kustannuksia tuomioistuimen päätöksestä riippumatta.	Jos voittanut osapuoli voittaa kanteen vain osittain, korvattavan määrän on oltava oikeassa suhteessa kyseiseen kanteen osaan sekä kummankin osapuolen suorittamiin ennakkomaksuihin. Tuomioistuin voi myös määrätä, että kukin asianosainen maksaa omat kulunsa.	Jos lakimiehen kulut ovat poikkeuksellisen suuret, tuomioistuin voi alentaa niitä perustelluissa tapauksissa. Asianosaisia ei voida määrätä maksamaan kustannuksia, jotka johtuvat tuomioistuimeen liittyvistä syistä (jotka olisi voitu estää). Asianosaisille maksettavat korvaukset eivät ylitä näiden ilmoittamien kulujen määrää.	
Tapaus A	Ks. oikeusapua käsittelevä osio.	Jos käytettävissä olevien tietojen mukaan arvioidut oikeudenkäyntikustannukset todennäköisesti estäisivät asian viemisen tuomioistuimeen. Apu on maksutonta, kun se myönnetään minimieläkkeen nettomäärän alittumisen perusteella.			

## Tapausesimerkki Oikeusapu

Milloin ja millaisin edellytyksin sitä sovelletaan?		Milloin korvaus kattaa kaikki kulut?		Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Kustannusten korvaaminen		Onko tapauksia, joissa oikeusapu olisi maksettava takaisin?	
Ks. oikeusapua käsittelevä osio. Oikeusavun myöntämistä koskevassa päätöksessä voidaan myös ottaa huomioon elinkustannukset asuinvaltiossa.		Jos käytettävissä olevien tietojen mukaan arvioidut oikeudenkäyntikustannukset todennäköisesti estäisivät asian viemisen tuomioistuimeen. Apu on maksutonta, kun se myönnetään minimieläkkeen nettomäärän alittumisen perusteella. Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisilla sekä EU:n ulkopuolisten maiden kansalaisilla, jotka oleskelevat laillisesti jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus saada oikeusapua samoin edellytyksin kuin Unkarin kansalaisilla.		Kyllä, hävinnyt osapuoli on velvoitettava maksamaan voittaneen osapuolen kulut, ellei laissa toisin säädetä tai ellei jonkin toisen asianosaisen ole lain mukaan maksettava kustannuksia tuomioistuimen päätöksestä riippumatta.	Jos korvaus ei kata koko summaa, prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata?	Jos lakimiehen kulut ovat poikkeuksellisen suuret, tuomioistuin voi alentaa niitä perustelluissa tapauksissa. Asianosaisia ei voida määrätä maksamaan kustannuksia, jotka johtuvat tuomioistuimeen liittyvistä syistä (jotka olisi voitu estää). Asianosaisille maksettavat korvaukset eivät ylittä näiden ilmoittamien kulujen määrää.	Kyllä, jos käy ilmi, että oikeusapua saanut asianosainen ei ollut apuun oikeutettu. Hävinneen osapuolen on maksettava suoraan valtiolle hänelle nimetyn asianajajan palkkio, jonka valtio on maksanut etukäteen. Hävinneen osapuolen on maksettava myös edunvalvojan palkkio, vaikka hän olisi oikeutettu oikeusapuun.
Tapaus B								

## Käännös- ja tulkkauskulut

### Tapausesimerkki Kääntäminen

Milloin ja millaisin edellytyksin sitä sovelletaan?	Arvio kuluista	Tulkkaus	Arvio kuluista
Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Kääntäjä määrittää oman palkkionsa. Palkkio riippuu merkkien määrästä (yhdestä merkistä veloitetaan noin 5 forinttia), määrääjasta ja kielestä. Jos asianosaisilla on oikeus käyttää riita-asiassa omaa äidinkieltään tai alueellista tai vähemmistökieltä, asianosaisten esittämiin lausuntoihin ja todisteluihin liittyvät käännöskulut maksaa valtio ennalta heidän puolestaan. Näistä kustannuksista säädetään oikeudenkäyntikulujen koskevissa säännöksissä.	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Tulkki määrittää oman palkkionsa. Palkkio on tuntiperusteinen ja riippuu kielestä. Noin 10 000–12 000 forinttia/tunti. Valtio vastaa tulkkauskuiluista tai maksaa ne etukäteen, jos tulkkausten käytöstä säädetään laissa.
Kun asianosainen ei puhu eikä ymmärrä unkarin kieltä.	Tapaus A	Kun asianosainen ei puhu eikä ymmärrä unkarin kieltä.	

		Kääntäjä määrittää oman palkkionsa. Palkkio riippuu merkkien määrästä (yhdestä merkistä veloitetaan noin 5 forinttia), määräajasta ja kielestä. Jos asianosaisilla on oikeus käyttää riita-asiassa omaa äidinkieltään tai alueellista tai vähemmistökieltä, asianosaisten esittämiin lausuntoihin ja todisteluihin liittyvät käännöskulut maksaa valtio ennalta heidän puolestaan. Näistä kustannuksista säädetään oikeudenkäyntikuluja koskevissa säännöksissä.			Tulkki määrittää oman palkkionsa. Palkkio on tuntiperusteinen ja riippuu kielestä. Noin 10 000–12 000 forinttia/tunti. Valtio vastaa tulkkaukuluista tai maksaa ne etukäteen, jos tulkkauksen käytöstä säädetään laissa.
Tapaus B	Kun asianosainen ei puhu eikä ymmärrä unkarin kieltä.		Kun asianosainen ei puhu eikä ymmärrä unkarin kieltä.		

■ Päivitetty viimeksi: 16/05/2013

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.